Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

# E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

**Session 2018** • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement


1. **Compte rendu en français de l'article sur l'auto-organisation du travail** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**


**Sujet officiel (PDF) :** https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compte rendu en français de l'article sur l'auto-organisation du travail

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, entreprise de Pordenone spécialisée dans les albums photographiques, qui a supprimé les horaires fixes. Il décrit les effets de l'auto-organisation sur la vie personnelle, la flexibilité des missions, le travail en équipe, la créativité et la compétitivité.

### Toutes les spécialités

**Question I. Rédiger en français le compte rendu de l'article en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Son organisation sans horaires fixes existe depuis les années 1990. L’entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède aussi des bureaux commerciaux à l’étranger. Les salariés organisent eux-mêmes leur temps et déclarent leurs heures sans pointer.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que cette méthode vient de son rejet des horaires rigides. Elle aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, famille, responsabilités envers leurs proches et développement personnel. Les horaires sont flexibles, tout comme les missions : les employés peuvent changer de rôle selon les besoins et l’évolution des produits. Ils travaillent davantage en équipe et partagent des objectifs communs.

Malgré quelques difficultés, Tramontina estime que le système fonctionne et contribue au succès de l’entreprise, devenue leader dans son secteur. La liberté donnée aux salariés encourage la passion, la créativité et les propositions d’idées. Elle améliore les produits et permet de se distinguer auprès des clients. Le fondateur critique les modèles hiérarchiques traditionnels et souligne l’importance des compétences, du savoir-faire et de la créativité pour rester compétitif.

**Vocabulaire :** « concilier » signifie harmoniser plusieurs responsabilités ; « savoir-faire » désigne les compétences pratiques. Le compte rendu est rédigé au présent pour restituer les idées principales de l’article.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l’autonomie améliore le bien-être, la créativité et la compétitivité de l’entreprise.

## 2. Expression écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions sur l'organisation du travail. Ils exposent les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis évaluent si toutes les entreprises peuvent adopter l'auto-organisation des salariés.

### Toutes les spécialités sauf Communication

**Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano, 108 parole**
L'abolizione degli orari fissi offre più libertà nell'organizzazione della giornata. I dipendenti possono conciliare meglio il lavoro con la famiglia e occuparsi dei figli. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza cartellino e senza sirena, le persone si sentono meno controllate e più responsabili. Possono lavorare con maggiore motivazione e passione, organizzando il tempo secondo le necessità dell'azienda. Inoltre, i colleghi collaborano di più e condividono gli obiettivi. Se cambiano i prodotti, possono anche cambiare mansione facilmente. Un clima più libero stimola la creatività, le nuove idee e la qualità del lavoro. Infine, un cliente soddisfatto può riconoscere la differenza e contribuire al successo aziendale.

**Traduction française**
La suppression des horaires fixes offre davantage de liberté pour organiser la journée. Les salariés peuvent mieux concilier travail et famille et s'occuper de leurs enfants. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Sans pointeuse ni sirène, ils se sentent moins contrôlés et plus responsables. Ils peuvent travailler avec davantage de motivation et de passion, en organisant leur temps selon les besoins de l'entreprise. Les collègues collaborent davantage et partagent les objectifs. Si les produits changent, ils peuvent aussi changer facilement de poste. Un climat plus libre stimule la créativité, les idées nouvelles et la qualité du travail. Enfin, un client satisfait peut percevoir la différence et contribuer à la réussite de l'entreprise.

**Vocabulaire et grammaire**
*conciliare* : concilier ; *occuparsi di* : s'occuper de ; *senza* : sans. Le présent exprime des effets généraux ; *possono* suivi d'un infinitif indique une possibilité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flessibilità migliora l'equilibrio personale, la motivazione, la collaborazione e la creatività.

**Question 2. En italien, expliquer si, selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et justifier votre réponse, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano, 103 parole**
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare la stessa forma di auto-organizzazione. In un'impresa creativa, dove i dipendenti lavorano per obiettivi e possono gestire il proprio tempo, questo sistema è molto utile. Le persone diventano più autonome, motivate e responsabili. Tuttavia, in ospedali, negozi o fabbriche con turni e orari di apertura precisi, è necessario garantire sempre la presenza del personale. Anche i clienti devono ricevere un servizio regolare. Perciò l'organizzazione flessibile deve rispettare alcune regole: coordinare i gruppi, registrare le ore e distribuire i compiti.

Ogni azienda dovrebbe scegliere un modello adatto alla propria attività e provarlo gradualmente, ascoltando i dipendenti.

**Traduction française**

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter la même forme d'auto-organisation. Dans une entreprise créative, où les salariés travaillent par objectifs et peuvent gérer leur temps, ce système est très utile. Les personnes deviennent plus autonomes, motivées et responsables. Cependant, dans les hôpitaux, les magasins ou les usines avec des équipes et des horaires d'ouverture précis, il faut garantir la présence du personnel. Les clients doivent également recevoir un service régulier. L'organisation flexible doit donc respecter certaines règles : coordonner les équipes, enregistrer les heures et répartir les tâches. Chaque entreprise devrait choisir un modèle adapté à son activité et le tester progressivement, en écoutant les salariés.

**Vocabulaire et grammaire**

*secondo me* : selon moi ; *garantire* : garantir ; *gradualmente* : progressivement. *Non tutte le aziende possono* exprime une réserve ; *dovrebbe* est le conditionnel utilisé pour donner un conseil.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Non tutte le aziende possono applicare lo stesso modello: l'auto-organizzazione va adattata all'attività e ai suoi vincoli.

## 3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Le candidat de la spécialité Communication travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'informer le personnel. Il doit proposer des outils de communication et préciser les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

### Uniquement pour la spécialité Communication

**Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel et les arguments indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Testo modello in italiano (circa 216 parole)**

Per presentare il nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e accessibile a tutto il personale. Invierei una e-mail e pubblicherei le informazioni principali sulla rete interna. Preparerei anche un opuscolo con domande e risposte, esempi concreti e recapiti utili. Poi organizzerei riunioni in ogni reparto, così i dipendenti potrebbero fare domande ed esprimere i loro dubbi. Una presentazione semplice, video e testimonianze dei colleghi aiuterebbero a capire il sistema.

Bisogna spiegare che cosa significa auto-organizzarsi: ogni dipendente può organizzare il proprio orario, ma deve rispettare gli obiettivi comuni e le scadenze. Occorre chiarire come registrare le ore, come coordinarsi con il gruppo e chi decide in caso di imprevisto. Bisogna precisare anche quali sono le responsabilità, le regole e i criteri per distribuire il lavoro in modo equo. La flessibilità non significa lavorare senza limiti: la qualità del lavoro, la collaborazione e il servizio ai clienti restano essenziali.

La campagna dovrebbe presentare i vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, maggiore motivazione e più collaborazione. È giusto parlare anche delle possibili difficoltà e delle soluzioni previste. Infine, chiederei ai dipendenti di compilare un questionario e proporrei un periodo di prova. Dopo la prova, raccoglierei i commenti e correggerei ciò che non funziona. Così l’azienda potrebbe costruire un sistema chiaro e adatto alle esigenze di tutti.

**Traduction française pédagogique**

Pour présenter le nouveau système, j’organiserais une campagne claire et accessible à tout le personnel. J’enverrais un courriel et publierais les principales informations sur le réseau interne. Je préparerais aussi une brochure avec des questions et des réponses, des exemples concrets et des contacts utiles. Ensuite, j’organiserais des réunions dans chaque service, afin que les salariés puissent poser des questions et exprimer leurs doutes. Une présentation simple, des vidéos et des témoignages de collègues aideraient à comprendre le système.

Il faut expliquer ce que signifie s’auto-organiser : chaque salarié peut organiser ses horaires, mais doit respecter les objectifs communs et les échéances. Il faut clarifier comment enregistrer les heures, se coordonner avec l’équipe et qui prend les décisions en cas d’imprévu. Il faut aussi préciser les responsabilités, les règles et les critères de répartition équitable du travail. La flexibilité ne signifie pas travailler sans limites : la qualité du travail, la collaboration et le service aux clients restent essentiels.

La campagne devrait présenter les avantages : davantage d’autonomie, un meilleur équilibre entre vie privée et travail, une motivation accrue et davantage de collaboration. Il faut aussi parler des difficultés possibles et des solutions prévues. Enfin, je demanderais aux salariés de remplir un questionnaire et je proposerais une période d’essai. Après l’essai, je recueillerais les commentaires et corrigerais ce qui ne fonctionne pas. L’entreprise pourrait ainsi mettre en place un système clair et adapté aux besoins de tous.

**Vocabulaire et grammaire utiles** : *recapiti* = coordonnées ; *scadenze* = échéances ; *in caso di imprevisto* = en cas d'imprévu ; *in modo equo* = de manière équitable. Le conditionnel (*organizzerei*, *chiederei*) sert à formuler des propositions. Après *bisogna* et *occorre*, le verbe reste à l'infinitif : *bisogna spiegare*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Campagna multicanale, regole e responsabilità chiare, ascolto dei dipendenti e periodo di prova.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

**Bilan de l'épreuve :** Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Son coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, elle évalue la compréhension en français et l'expression en italien, avec une tâche particulière pour Communication.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Hors Communication, les deux réponses d'expression se rédigent en italien, chacune en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- En Communication, la campagne d'information se rédige en italien en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Dans l'article, l'auto-organisation associe horaires flexibles, autonomie, adaptation des missions, coopération et créativité.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue indiquée : compte rendu en français et productions d'expression en italien.
- Viser 162 à 198 mots pour le compte rendu, 90 à 110 mots par réponse ou 180 à 220 mots en Communication.
- Dans le compte rendu, restituer les idées principales de l'article sans les remplacer par une opinion personnelle.
- En Communication, traiter les deux aspects demandés : les outils de campagne et les informations sur le fonctionnement du système.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment respecter la longueur demandée pour le compte rendu ?**

Le compte rendu doit compter 180 mots avec une tolérance de 10 %, soit entre 162 et 198 mots. Présentez en français les idées principales de l'article et vérifiez le décompte avant de rendre votre copie.

**Q : Que signifie l'auto-organisation des salariés dans l'article ?**

Chez Graphistudio, les salariés organisent eux-mêmes leurs horaires et consignent leurs heures. Ils peuvent aussi changer de rôle selon l'évolution des produits. L'article relie ce fonctionnement à davantage de flexibilité, de coopération et de créativité.

**Q : Comment organiser son temps pendant l'épreuve ?**

L'épreuve dure deux heures et comprend une partie de compréhension notée sur 10 et une partie d'expression notée sur 10. Répartissez le temps entre les tâches, puis gardez quelques minutes pour relire et vérifier le nombre de mots.

**Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?**

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il précise les langues de rédaction et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de grille détaillée ni de critères supplémentaires de notation.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
**Ressources BTS Traitements des Matériaux :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.